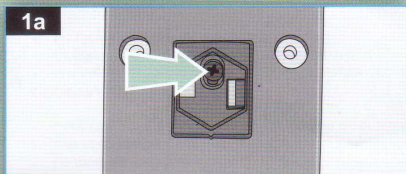
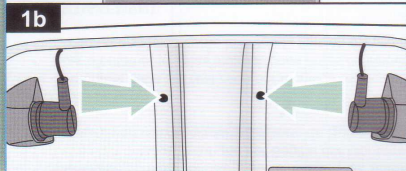


# Portapacchi anteriore / Front luggage rack Porte-bagages avant / Vorderer Gepäckträger Porta-maletas delantero / Εμπρόσθια σχάρα δεμάτων

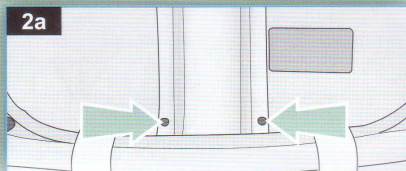


1° Rimuovere il copristerzo svitando la vite presente sotto lo scudetto Piaggio (Figura 1a) e le due viti all'interno del vano portaoggetti (Figura 1b).  
Drill holes in the steering cover, using the reference marks on the inside of the cover.

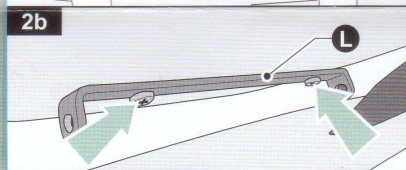


Retirer la protection de la direction en dévissant la vis présente sous le carter Piaggio (Figure 1a) ainsi que les deux vis à l'intérieur du logement porte-objets (Figure 1b).  
Die Kaskade durch Lösen der Schraube unter dem Piaggio-Schild (Abb. 1a) und der beiden Schrauben im Inneren des Handschuhfachs (Abb. 1b) entfernen.  
Quitar la protección del volante desenroscando el tornillo debajo del escudo Piaggio (Figura 1a) y los dos tornillos dentro del compartimento porta-objetos (Figura 1b).  
Αφαιρέστε το κάλυμμα τιμονιού ξεβιδώνοντας τη βίδα που βρίσκεται κάτω από το σήμα Piaggio (Εικόνα 1a) και τις δύο βίδες στο εσωτερικό του διαμερίσματος αντικειμένων (Εικόνα 1b).

2° Forare il copristerzo utilizzando come riferimento le tracce riportate al suo interno.  
Perforer la protection de la direction en utilisant comme référence les traces reportées à l'intérieur.  
Die Kaskade an den Markierungen auf der Innenseite anbohren.  
Perforar la protección del volante utilizando como referencia las señales indicadas en su interior.  
Τρυπήστε το κάλυμμα τιμονιού χρησιμοποιώντας σαν αναφορά τα ίχνη που υπάρχουν στο εσωτερικό του.

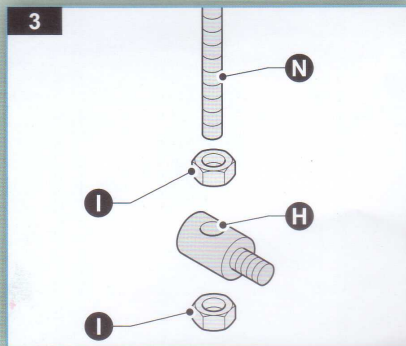


3° Fissare la staffa superiore **A** utilizzando le viti **B** e le rondelle **C**.  
Fix the upper bracket **A** using the screws **B** and the washers **C**.  
Fixer la bride supérieure **A** à l'aide des vis **B** et des rondelles **C**.  
Den oberen Bügel **A** mithilfe der Schrauben **B** und der Unterlegscheiben **C** befestigen.  
Fijar el soporte superior **A** utilizando los tornillos **B** y las arandelas **C**.  
Στερεώστε τη επάνω βάση **A** χρησιμοποιώντας τις βίδες **B** και τις ροδέλες **C**.



4° Rimontare copristerzo forato come da istruzioni al punto 2.  
Replacer la protection de la direction.  
Remonter la protection de la direction en suivant les instructions du point 2.  
Die gemäß Punkt 2 angebohrte Kaskade wieder anbringen.  
Volver a montar la protección volante perforada según instrucciones del punto 2.  
Επανασημολογήστε το τρυπημένο κάλυμμα τιμονιού όπως στις οδηγίες του σημείου 2.

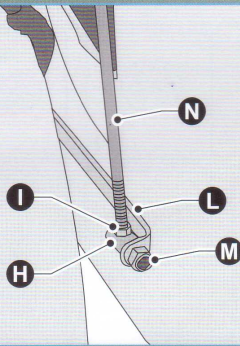
5° Fissare il portapacchi alla staffa **A** interponendo tra la staffa e il portapacchi il distanziale **D** con la guarnizione **E** e utilizzando per il serraggio la vite **F** e la rondella **G**.  
Fix the luggage rack to the bracket **F** by placing the spacer **D** and the gasket **E** between the bracket and the luggage rack. Utilise the screw **F** and washer **G** to fix everything together and tighten.  
Fixer le porte-bagages à la bride **A**, en interposant entre la bride et le porte-bagages l'entretoise **D** avec le joint **E** et en utilisant pour le serrage la vis **F** et la rondelle **G**.  
Den Gepäckträger am Bügel **A** befestigen. Dabei zwischen Bügel und Gepäckträger das Distanzstück **D** mit der Dichtung **E** einsetzen. Zur Befestigung die Schraube **F** und die Unterlegscheibe **G** verwenden.  
Fijar el porta-maletas al soporte **A** interponiendo entre el soporte y el porta-maletas el distanciador **D** con la junta **E** y utilizando para el apriete el tornillo **F** y la arandela **G**.  
Στερεώστε τη σχάρα δεμάτων στη βάση **A**, βάζοντας μεταξύ της βάσης και της σχάρας δεμάτων τον αποστάτη **D** με τη φλάντζα **E** και χρησιμοποιώντας για το σφίξιμο τη βίδα **F** και τη ροδέλα **G**.



6° Fissare la staffa inferiore **L** utilizzando le viti di fissaggio del vano portaoggetti (presenti di serie) (Figura 2a - 2b).  
Fix the lower bracket **L** utilizing the fixing screws of the glove box compartment (fitted as standard) (Figs. 2a - 2b).  
Fixer la bride inférieure **L** en utilisant les vis de fixation du logement porte-objets (présentes sur la version standard) (Figures 2a - 2b).  
Den unteren Bügel **L** mithilfe der Befestigungsschrauben des Handschuhfachs (serienmäßig vorhanden) befestigen (Abbildung 2a - 2b).  
Fijar el soporte inferior **L** utilizando los tornillos de fijación del compartimento porta-objetos (de serie) (Figura 2a - 2b).  
Στερεώστε την κάτω βάση **L** χρησιμοποιώντας τις βίδες στήριξης του διαμερίσματος αντικειμένων (που είναι στάνταρ εξοπλισμού) (Εικόνα 2a - 2b).

7° Assemblare gli steli **N** con la boccia **H** e i dadi **I** (Figura 3).  
Assemble the rods **N** to the bush **H** and the nuts **I** (Fig. 3).  
Assembler les liges **N** avec la douille **H** et les écrous **I** (Figure 3).  
Die Stangen **N** mit der Buchse **H** und den Muttern **I** zusammen bauen (Abb. 3).  
Montar los vástagos **N** con el casquillo **H** y las tuercas **I** (Figura 3).  
Συναρμολογήστε τις ράβδους **N** με το δακτύλιο **H** και τα παξιμάδια **I** (Εικόνα 3).

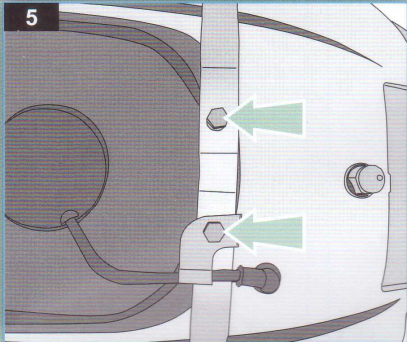
4



8° Agganciare lo stelo **N** al foro presente sul portapacchi.  
Hook the rod **N** to the hole on the luggage rack.  
Accrocher la tige **N** au trou qui se trouve sur le porte-bagages.  
Die Stange **N** in die Öffnung des Gepäckträgers einführen.  
Enganchar el vástago **N** en el orificio que hay en el porta-maletas.  
Αγκιστρώστε τη ράβδο **N** στην οπή που βρίσκεται στη σχάρα δεμάτων.

9° Fissare lo stelo **N** alle staffe inferiori usando il dado **M** (Figura 4).  
Fix the rod **N** to the lower brackets using the nut **M** (Fig. 4).  
Fixer la tige **N** aux brides inférieures à l'aide de l'écrou **M** (Figure 4).  
Die Stange **N** an den unteren Bügeln befestigen. Dazu die Mutter **M** verwenden (Abbildung 4).  
Fijar el vástago **N** a los soportes inferiores usando la tuerca **M** (Figura 4).  
Στερεώστε τη ράβδο **N** κάτω βάσεις χρησιμοπoιώντας το παξιμάδι **M** (Εικόνα 4).

5



Den oberen Bügel des Gepäckträgers mithilfe der Befestigungsschrauben des Tanks unter dem Sattel befestigen (Abb.5).  
Fijar el soporte superior del porta-maletas usando los tornillos de fijación del depósito que hay debajo del sillín (Fig. 5).  
Στερεώστε την επάνω βάση της σχάρας δεμάτων χρησιμοπoιώντας τις βίδες στήριξης του δεξαμενάρου που βρίσκονται κάτω από τη σέλα (Εικόνα 5).

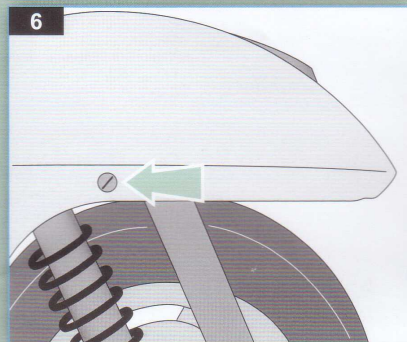
## Portapacchi posteriore e porta bauletto / Rear parcel carrier and top case carrier support / Porte-bagages arrière et porte-coffret / Hinterer Gepäckträger und Kofferhalter / Porta-maletas trasero y porta-baúl / Οπίσθια σχάρα δεμάτων και σχάρα για βαλιτσάκι

1° Rimuovere il portatarga.  
Remove the number plate holder.  
Retirer le support de la plaque d'immatriculation.  
Den Nummernschildhalter entfernen.  
Quitar el porta-matricula.  
Αφαιρέστε τη βάση πινακίδας.  
2° Fissare la staffa superiore del portapacchi usando i viti di fissaggio del serbatoio presenti sotto la sella (Fig. 5).  
Fix the upper bracket of the luggage rack using the tank fixing screws underneath the seat (Fig. 5).  
Fixer la bride supérieure du porte-bagages à l'aide des vis de fixation du réservoir présentes sous la selle (Fig. 5).  
Die obere Brücke des Gepäckträgers mit Hilfe der Befestigungsschrauben des Tanks unter dem Sattel befestigen (Abb.5).  
Fijar la brida superior del porta-bagajes usando los tornillos de fijación del depósito que hay debajo del sillín (Fig. 5).

3° Fissare la staffa inferiore ai fori presenti sotto il portatarga, usando le viti **O**, le rondelle **P** i dadi **Q**.  
Fix the lower bracket to the holes underneath the number plate holder utilising the screws **O**, the washers **P** and the nuts **Q**.  
Fixer la bride inférieure aux trous présents sous le support de la plaque d'immatriculation, en utilisant les vis **O**, les rondelles **P** et les écrous **Q**.  
Den unteren Bügel mit den Schrauben **O**, den Unterlegscheiben **P** und den Muttern **Q** an den Bohrungen befestigen, die sich unter dem Nummernschildhalter befinden.  
Fijar el soporte inferior a los orificios que hay debajo del porta-matricula, usando los tornillos **O**, las arandelas **P** las tuercas **Q**.  
Στερεώστε την κάτω βάση στις οπές που βρίσκονται κάτω από τη βάση πινακίδας, χρησιμοπoιώντας τις βίδες **O**, τις ροδέλες **P**, τα παξιμάδια **Q**.

4° Rimontare il portatarga.  
Replace the number plate holder.  
Remonter le support de la plaque d'immatriculation.  
Den Nummernschildhalter wieder anbringen.  
Volver a montar el porta-matricula.  
Επανασυναρμολογήστε τη βάση πινακίδας.

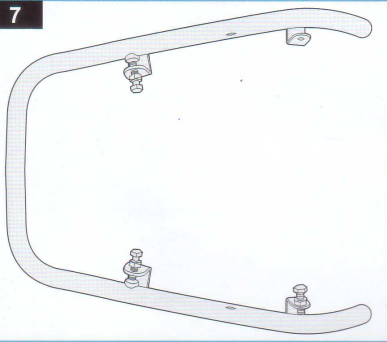
6



## Paraurti parafango / Mudguard bumpers / Pare-choocs pare-boue / Stoßstange Kotflügel / Para-choques guarda-barras / Προφυλακτήρας λασπωτήρας

1° Rimuovere la vite presente sul lato del parafango (Fig. 6).  
Remove the screws from the side of the mudguard (Fig. 6).  
Retirer la vis située sur le côté du pare-boue (Fig. 6).  
Die Schraube auf der Seite des Kotflügels entfernen (Abb. 6).  
Quitar el tornillo que hay en el lado del guarda-barras (Fig. 6).  
Αφαιρέστε τη βίδα που βρίσκεται στην πλευρά του λασπωτήρα (Εικ. 6).  
2° Montare le viti **R** e i dadi **S** sulle staffe del paraurti come in Fig. 7.  
Assemble the screws **R** and the nuts **S** onto the bumpers as in Fig. 7.  
Monter les vis **R** et les écrous **S** sur les brides du pare-chooc, comme illustré en fig. 7.  
Die Schrauben **R** und die Muttern **S** an den Bügeln der Stoßstange anbringen, wie in Abb. 7 dargestellt.  
Montar los tornillos **R** y las tuercas **S** en los soportes del para-choques como en la Fig. 7.  
Συναρμολογήστε τις βίδες **R** και τα παξιμάδια **S** στις βάσεις του προφυλακτήρα όπως στην εικ. 7.

7



3° Montare il paraurti sul parafanghi fissando la staffa rimasta libera con la vite rimossa al punto 1 e serrare i dadi e le viti montati al punto 2.

Assemble the bumpers onto the mudguard by fixing the remaining free bracket with the screw removed from point 1 and tighten the nuts and screws assembled at point 2.

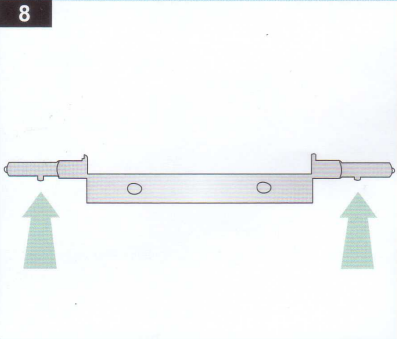
Monter le pare-choc sur le pare-boue en fixant la bride restée libre avec la vis retirée au point 1 et serrer les écrous et les vis montés au point 2.

Die Stoßstange am Kotflügel anbringen, indem der frei gewordene Bügel mit der unter Punkt 1 entfernten Schraube befestigt wird. Dann die unter Punkt 2 angebrachten Müttern und Schrauben festziehen.

Montar el para-choques sobre en guardabarros fijando el soporte que queda libre con el tornillo que hemos quitado en el punto 1 y apretar las tuercas y los tornillos montados en el punto 2.

Συναρμολογήστε τον προφυλακτήρα στο λαστινιέρα στερέωνοντας τη βάση που απήρριξε ελεύθερη με τη βίδα που αφαιρέσατε στο σημείο 1 και σφίξτε τα παζμάδια και τις βίδες που συναρμολογήσατε στο σημείο 2.

8



## Perimetriali posteriori / Rear side protection / Péri-mètre arrière / Kotflügel-Einfassungen / Protecciones perimetrales traseras / Οπίσθια περιμετρικά

1° Rimuovere il portatarga

Remove the number plate holder

Retirer le support de la plaque d'immatriculation

Den Nummernschildhalter entfernen

Quitar el porta-matrícula

Αφαιρέστε τη βάση πινακίδας

2° Fissare la staffa posteriore (fig. 8) ai fori presenti sotto il portatarga usando le viti **W**, le rondelle **Y** e i dadi **Z**. I bottoni indicati in fig. 8 devono essere rivolti verso il basso.

Fix the rear bracket (fig. 8) to the holes on the number plate holder using the screws **W**, the washers **Y**

and the nuts **Z**. The buttons indicated in fig. 8 must be positioned in a downward position.

Fixer la bride arrière (fig. 8) sur les trous situés sous la plaque d'immatriculation en utilisant les vis **W**, les rondelles **Y** et les écrous **Z**. Les boutons indiqués en fig. 8 doivent être dirigés vers le bas.

Den hinteren Bügel (Abb. 8) mit den Schrauben **W**, den Unterlegscheiben **Y** und den Müttern **Z** an den Bohrungen befestigen, die sich unter dem Nummernschildhalter befinden. Die in Abb. 8 abgebildeten Knöpfe müssen nach unten zeigen.

Fijar el soporte trasero (fig. 8) en los orificios que hay debajo del porta-matrícula usando los tornillos **W**

las arandelas **Y** y las tuercas **Z**. Los botones indicados en fig. 8 se tienen que dirigir hacia abajo.

Στερώστε την οπίσθια βάση (εικ. 8) στις οπές που βρίσκονται κάτω από τη βάση της πινακίδας χρησιμοποιώντας τις βίδες **W**, τις ροδέλες **Y** και τα παζμάδια **Z**. Τα κουμπιά που φαίνονται στην εικ. 8 πρέπει να είναι στραμμένα προς τα κάτω.

3° Fissare la staffa anteriore (fig. 9) alla pedana utilizzando i fissaggi già presenti (fig. 10).

Fix the front bracket (fig. 9) to the footboard using the fixings already available (fig. 10).

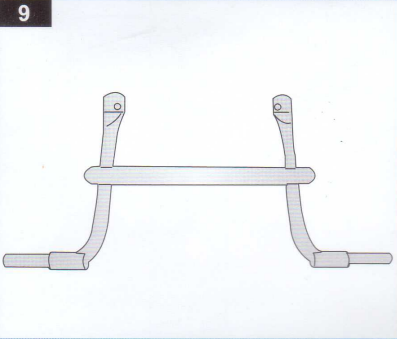
Fixer la bride avant (fig. 9) sur la plate-forme en utilisant les fixations déjà présentes (fig. 10).

Den vorderen Bügel (Abb. 9) mithilfe der bereits vorhandenen Befestigungen (Abb. 10) am Trittbrett anbringen.

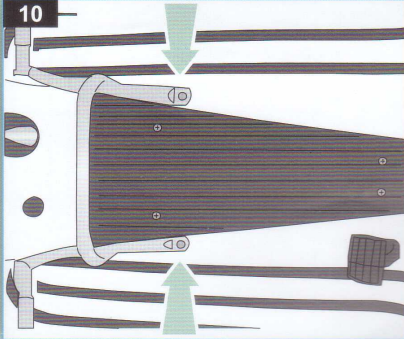
Fijar el soporte delantero (fig. 9) a la peana utilizando las fijaciones ya presentes (fig. 10).

Στερώστε την εμπροσθία βάση (εικ. 9) στο πέλμαμα χρησιμοποιώντας τα ήδη υπάρχοντα στηρίγματα (εικ. 10).

9



10



4° Fissare i perimetriali alle staffe.

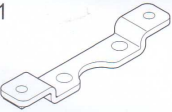






















Fix the side protection to the brackets.

Fixer les périmètre sur les brides.

Die Einfassungen an den Bügeln befestigen.

Fijar las protecciones perimetrales a los soportes.

Στερώστε τα περιμετρικά στις βάσεις.

<b>Ax1</b> 		<b>Lx1</b> 	<b>Nx2</b> 	<b>Ox2</b> 	<b>Qx2</b> 	<b>Wx2</b> 
<b>Bx2</b> 	<b>Fx2</b> 			<b>Px2</b> 	<b>Rx3</b> 	<b>Yx2</b> 
<b>Cx2</b> 	<b>Gx2</b> 		<b>Sx3</b> 	<b>Zx2</b> 		
<b>Dx2</b> 	<b>Hx2</b> 	<b>Mx2</b> 	<b>Tx1</b> 	<b>Vx1</b> 		
<b>Ex2</b> 	<b>Ix4</b> 		<b>Ux1</b> 	Bauletto Case carrier Porte-coffret Kofferhalter Porta-baúl βαλιτσάκι		

#### **MANUTENZIONE ACCESSORI CROMATI**

Per una buona conservazione degli accessori cromati consigliamo di lubrificare le superfici ed in particolare gli angoli con olio di vasellina, asportando l'eventuale eccesso di olio con un panno morbido. Si consiglia di ripetere l'operazione almeno 2 volte all'anno.

#### **UM DAS CHROMZUBEHÖR ZU PFLEGEN UND VOR UMWELTEINFLÜSSEN ZU SCHÜTZEN**

empfehlen wir, die verchromten Oberflächen und insbesondere die Ecken mit Vaseline-Öl einzureiben, und eventuell überflüssiges Öl mit einem weichen Lappen abzunehmen. Diese Behandlung sollte mindestens alle 6 Monate vorgenommen werden.

#### **TO MAINTAIN THE FINISH OF CHROME ITEMS**

We recommend to apply petroleum jelly especially on joints to clean and protect. We suggest you repeat this operation at least twice yearly with a soft cloth.

#### **ENTRETIEN DES ACCESSOIRES CHROMÉS**

Pour une bonne longévité des accessoires chromés, nous vous conseillons de lubrifier les surface et en particulier les angles avec de l'huile de vaseline. Il faudra absorber l'excédent avec un chiffon doux. Nous vous conseillons de répéter l'opération au minimum 2 fois par an.

#### **OM DE KWALITEIT VAN CHROOMDELEN**

Te handhaven, adviseren wij u om het chroom met vaseline in te smeren, met name de laspunten. Dit vervolgens met een zachte doek uit te smeren. Wij attenderen u erop dit 2 maal per jaar te herhalen.

#### **PARA UN CORRECTO MANTENIMIENTO DE TODAS LAS PIEZAS CROMADAS**

Recomendamos la aplicación de aceite de vaselina, con un paño suave, especialmente en los ángulos, donde se puede acumular más suciedad. Se aconseja repetir esta operación al menos 2 veces al año.